

## A Coach is NOT a Truck

The world of coach travel has been shaken up recently by the new Driving and Resting Time Regulations, issued as Regulation EG 561/2006 on 15 March 2006 by the European Parliament and the Council of Ministers.

This regulation abolished the exceptions that were common for coaches, placing the coach travel industry on a par with the road haulage industry in terms of permitted driving hours. Whilst there are essential differences that distinguish the transport of people and the transport of goods. The new regulations have made it almost impossible to indulge in relaxed and smooth-paced sightseeing tourism in which passengers alight at frequent intervals, have lunch in a restaurant around midday and enjoy their hotel in the evening.

This failure to even as much as consider the realities of coach travel has made a lot of trips virtually impossible. It is jeopardising the jobs of drivers and chasing away a section of travellers into the arms of air travel and travel by private car. In addition, it also serves to imperil the profitability of the sector.

The words used by many describe this as the biggest disaster to hit the profession since World War II. People are wondering in utter disbelief how anyone could have passed this kind of blunder and just how many of the decision makers responsible for this tragedy have ever gone on their sightseeing holidays travelling by coach.

On March the 14th, 700 coaches hailing from 10 different countries drove around the streets of Brussels in protest. But the protest must not be allowed to stop at this.

On the occasion of the upcoming Busworld Kortrijk (19-24 October), Busworld will be launching the "A Coach is NOT a Truck" action, with a purpose-designed logo. The logo will be on display everywhere at Busworld.

30,000 pins carrying the logo will be distributed amongst the thousands of European coach drivers, asking them to wear it permanently on their lapel wherever they go.

In addition, a series of short films have been made, demonstrating the kind of tribulations and difficulties coaches experience as a direct result of this new regulation. The movies also highlight the great and wonderful side of our profession. But also the way in which the authorities are making our job simply impossible, engendering pollution and traffic congestion and contributing to putting road safety at risk.

Four of the 12 scheduled short films will be premiered at the Busworld opening ceremony (Kinopolis Kortrijk, 18 October, 16 hrs) to be permanently broadcasted immediately thereafter on [www.busworld.tv](http://www.busworld.tv) and to be distributed on DVD amongst politicians, legislators and members of parliament. Each month, another short film will subsequently be broadcasted on [www.busworld.tv](http://www.busworld.tv), and sent out on DVD or Email – with a small humorous text to match – those responsible.

[www.busworld.org](http://www.busworld.org) will also see the launch of a discussion forum enabling all those involved to submit accounts of their first-hand experiences with the new Driver Hours Regulation.

**October 24<sup>th</sup> from 11.30 until 13h30 a seminar is dedicated in Busworld Kortrijk to the theme "A Coach is NOT a Truck".**



## De actie “A Coach is NOT a Truck”

De wereld van de touringcars is in beroering door de nieuwe rij- en rusttijdenwet uitgevaardigd door de Verordening EG 561/2006 van het Europees Parlement en van de Raad van 15 maart 2006.

Deze verordening schafte de uitzonderingen af die golden voor de touringcars en stelde deze qua rij- en rusttijden gelijk met het vrachtvervoer. Er bestaan nochtans grondige verschillen tussen het vervoer van mensen en het vervoer van vracht. Rustige toeristische sightseeing waarbij de passagiers geregeld uitstappen, 's middags op restaurant gaan en 's avonds uitgebreid van hun hotel genieten is bijna niet meer mogelijk.

Dat niet rekening houden met de realiteit van de touringcar maakt veel reizen onmogelijk, broodroofde de chauffeurs, jaagt een deel van de reizigers naar het vliegtuig en naar de personenwagen. Het brengt ook de rentabiliteit van de sector in het gevaar.

Velen spreken van de grootste ramp die het beroep trof sinds de Tweede Wereldoorlog. Men vraagt zich verbijsterd af hoe dergelijke blunder mogelijk is en hoeveel van de verantwoordelijke decisionmakers ooit met een touringcar op rondreis zijn gegaan.

Op 14 maart betoogden 700 touringcars uit meer dan 10 landen in de straten van Brussel. Het protest mag hier niet mee ophouden.

Ter gelegenheid van het komende Busworld Kortrijk (19-24 oktober) lanceert Busworld de actie “A Coach is NOT a Truck” met een speciaal ontworpen logo.

Dit logo zal alomtegenwoordig zijn in Busworld.

Het wordt verspreid op 30.000 pins onder de duizenden Europese touringcarchauffeurs met verzoek het overal en permanent te dragen.

Daarnaast worden een reeks kortfilms gerealiseerd die demonstreren welke avonturen en moeilijkheden een touringcarchauffeur door deze wet beleeft. De filmpjes belichten ook de mooie kanten en voordelen van ons beroep. Maar ook hoe de overheid ons werk onmogelijk maakt, de vervuiling en de verkeerscongestie in de hand werkt en de onveiligheid bevordert.

4 van de 12 voorziene films gaan in première tijdens de openingsceremonie van Busworld (Kinopolis Kortrijk, 118 oktober, 16 uur) en worden onmiddellijk nadien – blijvend – uitgezonden op [www.busworld.tv](http://www.busworld.tv) en per dvd verspreid onder diegenen in parlementaire en wetgeverskringen. Nadien wordt er elke maand een bijkomend filmpje gelanceerd, op [www.busworld.tv](http://www.busworld.tv) uitgezonden en telkens per dvd – met een leuk bijhorend tekstje – opgezonden naar de verantwoordelijke wetgevers.

Op [www.busworld.org](http://www.busworld.org) wordt tevens een discussieforum gelanceerd waarop iedereen zijn belevenissen met de rij- en rusttijdenverordening kan aanmelden.

**Op woensdag 24 oktober gaat van, 11u30 tot 13u30 in Busworld Kortrijk een seminarie door over de Rij- en rusttijdenwet en de actie “A Coach is NOT a Truck”.**



## L'action "A Coach is NOT a Truck"

Le monde des autocars de tourisme est bouleversé par la nouvelle loi sur les temps de conduite et de repos promulguée par le Règlement CE 561/2006 du Parlement Européen et du Conseil du 15 mars 2006.

Ce règlement a supprimé les exceptions d'application aux autocars de tourisme et les a assimilés, au niveau des temps de conduite et de repos, au transport de marchandises. Pourtant, il existe d'importantes différences entre le transport de personnes et le transport de marchandises. Les voyages touristiques pendant lesquels les passagers descendent régulièrement, vont au restaurant à midi et profitent au maximum de leur hôtel le soir ne sont presque plus possibles.

Vu qu'on ne tient pas compte de la réalité de l'autocar de tourisme, bon nombre de voyages deviennent impossibles, les chauffeurs perdent une partie de leur salaire et une partie des voyageurs optent pour l'avion et la voiture. La rentabilité du secteur est également menacée.

Beaucoup de personnes parlent de la plus grande catastrophe pour la profession depuis la Seconde Guerre mondiale. On se demande, avec stupéfaction, comment une bêtise pareille est possible et combien de responsables politiques ont déjà fait un circuit touristique en autocar de tourisme.

Le 14 mars, 700 autocars de tourisme de plus de 10 pays ont manifesté dans les rues de Bruxelles. La protestation ne peut s'arrêter ici.

À l'occasion de Busworld Courtrai (19-24 octobre), Busworld lance l'action "A Coach is NOT a Truck" avec un logo spécialement conçu pour l'occasion.

Ce logo sera omniprésent à Busworld.

Il sera diffusé sur 30.000 pins à des milliers de chauffeurs d'autocar européens avec la demande de les mettre partout et constamment.

En outre, une série de courts métrages sera réalisée, présentant les aventures et difficultés pour un chauffeur d'autocar, engendrées par cette loi. Les films soulignent également les aspects positifs et les avantages de notre profession. Mais aussi comment les autorités rendent notre profession très difficile, stimulent la pollution et la densité du trafic et l'insécurité.

4 des 12 films prévus sont présentés en première lors de la cérémonie d'ouverture de Busworld (Kinepolis Courtrai, 18 octobre, 16 h), seront montrés immédiatement après la cérémonie et constamment sur [www.busworld.tv](http://www.busworld.tv) et seront diffusés par dvd aux membres du parlement européen et autres législateurs. Puis, un film supplémentaire sera lancé, montré et émis chaque mois sur [www.busworld.tv](http://www.busworld.tv), et puis envoyé par dvd – à chaque fois avec un texte complémentaire et amusant – aux législateurs responsables.

Sur [www.busworld.org](http://www.busworld.org) un forum de discussion sera également lancé où tous peuvent communiquer leurs expériences avec le règlement sur les temps de conduite et de repos.

**Enfin, le mercredi 24 octobre de 11h30 à 13h30, dans Busworld un séminaire sera dédié à la nouvelle législation et au thème « Un car N'EST PAS un camion ».**



## Aktion: „A Coach is NOT a Truck“

Die Welt der Reisebusse steht Kopf durch die neue Fahr- und Ruhezeitenregelung in der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006.

Diese Verordnung schaffte die Ausnahmen für die Reisebusse ab und setzte sie bezüglich der Fahr- und Ruhezeiten mit dem Frachtverkehr gleich. Es bestehen jedoch erhebliche Unterschiede zwischen dem Transport von Personen und Waren. Ruhiges Sightseeing, bei dem die Fahrgäste zwischenzeitlich immer wieder aussteigen, den Lunch gemütlich in einem Restaurant einnehmen und am Abend ihr Hotel genießen, ist kaum noch möglich.

Weil die Realität der Reisebuswelt nicht berücksichtigt wird, werden viele Reisen unmöglich, verlieren die Fahrer ihren Arbeitsplatz und steigt ein Teil der Reisenden auf das Flugzeug und das eigene Auto um. Dies gefährdet auch die Rentabilität des Sektors.

Viele sprechen von der größten Katastrophe in der Reisebuswelt seit dem Zweiten Weltkrieg. Es stellt sich die Frage, wie ein solcher Unsinn zustande kommen konnte und ob die verantwortlichen Entscheidungsträger jemals mit einem Reisebus unterwegs waren.

Am 14. März zogen 700 Reisebusse aus über zehn Ländern durch die Straßen von Brüssel. Dies darf nicht das Ende des Protests sein.

Im Rahmen der kommenden Busworld Kortrijk (19.-24. Oktober) lanciert Busworld die Aktion „A Coach is NOT a Truck“ mit einem speziell entworfenen Logo.

Dieses Logo wird während der Busworld allgegenwärtig sein.

Es wird auf 30.000 Pins unter tausenden europäischen Reisebusfahrern mit der Bitte verteilt, den Pin immer und überall zu tragen.

Darüber hinaus wird eine Kurzfilmreihe realisiert, die zeigt, welchen Abenteuern und Schwierigkeiten ein Reisebusfahrer aufgrund dieses Gesetzes gegenüber steht. Die Filme beleuchten auch die schönen Seiten und Vorteile unseres Berufs. Aber auch, wie die Regierung unsere Arbeit unmöglich macht, die Umweltverschmutzung und ein vermehrtes Verkehrsaufkommen fördert und die Sicherheit im Straßenverkehr gefährdet.

Vier der voraussichtlich zwölf Filme werden während der Eröffnungsfeier der Busworld (Kinopolis Kortrijk, 18. Oktober 2007, 16 Uhr) vorgestellt und unmittelbar im Anschluss – dauerhaft – unter [www.busworld.tv](http://www.busworld.tv) ausgestrahlt und unter den parlamentarischen und gesetzgebenden Entscheidungsträgern auf DVD verteilt. Anschließend wird in jedem Monat ein neuer Film lanciert und unter [www.busworld.tv](http://www.busworld.tv) ausgestrahlt und zugleich auf DVD – mit einem zugehörigen schönen Text – an die verantwortlichen Gesetzgeber gesandt.

Unter [www.busworld.org](http://www.busworld.org) wird gleichzeitig ein Diskussionsforum eingerichtet, in dem jeder seine Erlebnisse mit der Fahr- und Ruhezeitenverordnung schildern kann.

